

Hua Uma Xcarta Huantu Tzokli San Judas

Umá xcarta San Judas luu xtachuná amá xli-mactiy xcarta San Pedro, porque antá calimakalh-chuhuinicán xlihuak huanti talipahuán Cristo xlacata cuentaj catatláhuah nitu naticaaakshahuiy amakolh huanti caj xman taliaksaninán xta-chuhuin Dios, xalihuacá amakolh aksaninanin huanti xtalakmakán huantu Dios xahua Jesucristo camaxquinit natacanajlay. Pero calistac-yahuacán xlacata pi chunatiyá akstitum catalipá-hualh Cristo y akstitum catalatámah.

¹ Aquit Judas xtalá Santiago y huanti cmacamaxquinit quilatámaj Jesucristo laqui xmanhuá nacliscuja. Lipaxúhu ccatzoknimán eé quincarta xlihuak huixinin huanti Cana caj xpalacata lanca xtapáxquit Dios calilacsacnitán y catasaninítán laqui nalipahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo huanti xliankalhíná quilhtamacú camaktakalmán.

² Clacasquín pi Dios cacasiculanatlahuán laqui xliankalhíná namaklhcatziyátit xtalakalhamanin nac milatamatcán, xtapaxuhuán xahuá xtapáxquit.

*Makapitzín cristianos tamasiyuy huantu ni
xtalulóktat Dios
(2 Pedro 2.1-7)*

3 Koxutanín huixinín natalanín huantícá-paxquiyán, aquit ankalhiná clacapastacma pi xaccatzoknunín laqui lihuana xaccamakataksnín amá laktáxtut huantu huixinín xahua aquinín lacxtum quincamaxquinitán Dios; pero clacpuhuán pi tlak xlacasquinca naccalimá-kalhchuhuiniyán laqui naccalimaakatzankeyán xlacata pi juerza catlahuanítit catuxcanítit laqui ni namaxquiyátit quilhtamacú tamakolh huanti calakpaliniputunán mintacanajlatcán y nacamakacanajlacanátit tunuj talacapastacni ni xachuná amá tancs xtalulóktat Dios huantu caj maktum quilhtamacú ticamaxquicalh amakolh cristianos huanti tatapeksiniy Dios.

4 Porque ccatzinit pi makapitzin aksaninanin lacchixcuhuin huanti caj taaksaninan calaktanunitán, xlacán talitaxtuputún cumu la lacuán makalhtahuakenanin pero ni xlicana porque talacpuhuán pi cumu Dios quincalakalhamanan y quincamatzankenaninitán xlihuak quintalakalhincán, pus aya tlan natlahuaparayahu latachá túcu aquinín lacpuhuanáhu. Xlacán talimáxtuy xtachuhuín Dios cumu la aktum likaman y talitlahuaputún latachá túcuya lixcájnít talacapastacni. Huatiyá umakolh laclixcájnít lacchixcuhuín huantu hasta xamakán quilhtamacú tzokuilicanitanchá nac likalhtahuaka lata lácu amácalh camapañinican xtalakalhincán. Chuna ccahuaniyán porque huanti talakpaliputún xtachuhuín Dios laqui lixcájnít natalatamay, xlicana pi maktum talakmakamánalh amá talipahu Quimpuchinacán Jesucristo.

5 Aquit camán camalacapastacniyán masqui huixinín aya huakatá catziyátit, xlacata pi amakolh xalakmakán israelitas acxni tachín xcalilamacanchá nac Egipto, Quimpuchinacán Dios ticatamacxtuchá; pero acalistán juerza calimákxtekli xlacata huak catánilh antá nac desierto porque ni luu akstitum talipáhualh cumu la puchinacán.

6 Nachuna litúm Dios ni camatzankenánilh amakolh ángeles huanti caj xman takalhakaxmatmákalh huantu xlá xcalimapeksinit, huata taakxtekmákalh xatlán xputahuilhán antanícu xcahuilicanit nac akapún; Dios camatapánulh y lacatumá nícu catamacnunit cumu la cpulachin calimakakalhima hasta nalakchán quilhtamacú acxni Dios nacatlatluay cuenta xlihuak cristianos laqui na acxni nacamapatiniy xlihuak tamakolh ángeles.

7 Chuna cumu la amakolh ángeles huanti takalhakaxmatmákalh Dios nachuna amakolh cristianos huanti xtahuilánalh nac xacachiquin Sodoma y Gomorra xahua makapitzin huanti xtalacatzú cachiquinín, xlacán huak xtamaktlahuamánalh xlihuak huantu lixcájnít talakalhín, xtamakpaxuhuamánalh xmacnicán, y lhuhua huantu niaj xlitlahuatcán xuanit xlacán huak xtatlahuamánalh. Huá xpalacata Dios calimapatinilh y maktum calhcuyuhuilikolh, xahuachí xlihuak huantu xlacán tapatinít chuna catláhualh laqui cristianos xala calacchú quilhtamacú nalicatzitahuilayáhu pi niaj catlahuáhu huantu lixcájnít cumu la xlacán xtatlahuamánalh.

8 Pero masqui Dios aya stalanca limasiyunit huantu camaakspúlih amakolh maklakalhinanin cristianos, umakolh aksaninanin akchuhuinanin xliankalhiná talimanixnimánalh lácu natatlahuay talakalhin, y masqui caj ya tamanixni tamaxcajualimánalh xmacnicán, talakmakán xlimapeksin Dios y calahuá talikalhkamanán, hasta talacataqui y ángeles xalac akapún huanti tascujnimánalh Dios.

9 Pero caj caucxilhtit, maktum quilhtamacú acxni amá xapuxcu ángel huanti huanicán Miguel, xahuá akskahuini xlacán acxni xlaliltajama xaticu luu lakchán nalén xtiyatlihua Moisés, porque akskahuini luu xchipaputún, pero amá ángel Miguel, masqui xlá kalhiy lanca litihueke, nipara kalhtum lixcájnit tachuhuín huánilh acxni xtalahunima, huata caj xman huánilh: “¡Dios camapatinin xpalacata huantu nitlán tlahuápat!”

10 Pero tamakolh laclixcájnit makalhtahuakenanin xlicana pi luu lixcájnit talikalhchuhuinan huantu nipara tzinú talakapasa y ni taakataksa huantu luu huaniputún; y huantu talakapasa xtachuná talilatamay cumu la takalhin porque huak tatlahuay lata túcu min nac xtalacapastacni masqui lixcájnit talakalhin. Huá umá lixcájnit talacapastacni huantu camalaktzankeyahuama.

11 ¡Paxcatacu titahuán, porque xlihuak tamakolh aksaninanin makalhtahuakenanin chuná tamacastalamánalh cumu la titilatámalh xamakán Caín huanti máknilh xtalá! Na caj xpalacata cumu talakatilacán natatlajay luhua tumín taaktzankatayanit cumu la xamakán quilhtamacú tiakspúlalh Balaam,

y tamacastalamánalh Coré cumu xlacán n̄it̄u takaxmatputún huá xp̄alacata Dios calimákn̄ilh.

12 Xlicana p̄i luu limaxaná caquitaxtuniyán acxn̄i lacxtum catalayán acxn̄i huixinín lakachixcuh̄iyátit Dios y macxtum huayanátit cumu la linatalán, pero xlacán n̄ipara tzinú cuentaj tatlahuay para limaxaná huata tzucuy tahuayán y tzucuy takota, n̄iaj para tzinú talacapuhúan n̄ipara chātum tícu tacac̄n̄inaniy, huata caj xman huan̄unín sacstucán luu cuentaj catlahuacán. Umākólh lacchixcuh̄un̄ xtachuná talitaxtuy cumu la puclhni huant̄u n̄it̄u kalh̄iy ch̄úchut y ún camakosuy y calén lātachá nícu nacalemputún. Xtachuná talitaxtuy nac xlatamatcán cumu la akatum tachanán huant̄u n̄it̄u tahuacay xtahuácat, y huant̄u chuná tachanán xlicana p̄i n̄iaj t̄u lima-cuán huata maktum pulhumakancán.

13 Na luu xtachuná talitaxtuy cumu la laclanca takeyahuaná xalac pupunú y cumu la xlakpúput ch̄úchut talimasiyuy laclixcájn̄it̄ xtalakalh̄incán huant̄u tatlahuay. Na xtachuná talitaxtuy cumu la stacu huant̄u n̄iaj kalh̄iy xtaxkák̄et y tapataxtutayan̄it̄ nac xtijicán, pero ámaj lakchán quilhtamacú acxn̄i nacamacancán nac xalakacapucsua xputahuilh̄cán antan̄icu nacamāpat̄in̄icán canecxn̄icahuá quilhtamacú.

14 Xahuachí na calacapastáctit hasta lāta Dios timalacatzúquilh Adán, xlikalhatujún tilacáchilh chātum actzú skata huant̄i limapācuh̄uicalh Enoc, Dios mālacpuhúan̄ilh Enoc p̄i cacalichuh̄uinalh xlihuak huant̄i caj xman xtaamánalh talakachixcuh̄uimacán cumu la tatlahuay tamakólh aksa-

ninanín makalhtahuakenanín, xlá chiné huá: “Aquit cúcxilhli lanca talipahu Quimpuchinacán y macxtum xcatamima aklhuhua milh xángeles.

¹⁵ Xlá xmima laqui nacatlatluhuay taxokón xlihuak cristianos xala caquilhtamacú y nacama-patiníy xlihuak huanti lixcájnít xtalamánalh, y caj xpalacata lixcájnít xtalalhchuhuinacán huantu calahuá xtalikalhchuhuinán Dios, tamakolh maklakalhinanín nacama-patinicán.”

¹⁶ Porque xlacán ankalhiná talihuaníy Dios para túcu ni tamatlantíy huantu xlá camaxquíy, y xman huá talakatíy calahuá talikalhchuhuinán y taaksán xamapítzín cristianos, xahuachí caj xman xalac xmacnicán luu akatiyuj talílay, y para túcu xlacán tatitlahuanít lipecua talilacataquinán, xahuachí para tícuya cristiano tacatzíy pi tlan natakelílay luu talipahu talimaxtuy y tahuaniy pi luu tlan xtapuhán, huá chuná talitluhuay laqui nataakskahuimíy.

Judas cahuaníy cristianos pi chunatiyá akstitum calatámah

¹⁷ Xlihuak huixinín natalán aquit luu ccapaxquíyán, pus cahuaníyán pi calacapastáctit pi amakolh xapóstoles Quimpuchinacán Jesucristo xlá luu lacatancs ticahuánilh huantu xámaj kantaxtuy la calacchú quilhtamacú.

¹⁸ Xlá chiné ticahuánilh: “Acxni lakchámaj nahuán quilhtamacú lata nacmimparay, lhuhua talamánalh nahuán laclixcájnít cristianos huanti caj xman huá talílamánalh nahuán huantu talimakapaxuhuay xmacnicán y xlatamatcán.”

19 Pus huatunín chú umakolh cristianos huanti chuná tamánal tamalakaspityahuay cristianos, xman huá tatlahuay huantu talimakapaxuhuay xmacnicán, y nìpara tzinú takalhiy xlitihueke xEspíritu Dios.

20 Pero aquit ccahuaniyán natalanín pi hui-xinín chunatiyá calaktzaksátit lácu atzinú tlak tlan naakataksátit amá laklilakátit xtalacapas-tacni Dios huantu quincamaxquinítán. Ankalhiná cakalhtahuakanítit Dios chuná cumu la camalac-puhuaniyán Espíritu Santo.

21 Akstitum calilatapátit xtapáxquit Quin-tlaticán Dios, y lipaxúhu cakalhkahlitahuilátit nalakchán quilhtamacú lata caj xtalakalhamanín Quimpuchinacán Jesucristo naquincamaxquiyán amá latamat huantu necxnicú laksputa.

22 Cacalakalhamántit huanti akatiyuj talay y lakasiyu nacamaakataksniyátit huanti nì luu tata-luloka pi chuná quitaxtuy.

23 Cacamaktayátit cristianos huanti maktum tamalaktzankeyahuanit xlatamatcán, xlacata pi nì natatapúy nac xalhcúyat pupatín, y huixinín cacapekechipacutútit. Pero na tahuilánal hamakapitzín huanti acxni nacalakalhamanátit y nacamaktayayátit xlicana pi luu cuentaj militlahuatcán, nitu nacamatlahuiyán huantu niaj militlahuatcán, masqui xlicana pi mililakalhamanacán, na luu camininiy hasta nalakmakanátit clhakatcán y naxcajniyátit huantu xlacán talilhakananit porque lan tamachuhuipasanit xlihuak huantu lixcájnìt tatlahuay.

Judas cahuaniy tachalı cristianos

24-25 Huá amá lanca talipahu quiDioscán huantı caj xman huá sacstu lama xastacná, y huantı maxquınıt talacasquın Quimpuchinacán laqui naquincalakmaxtuyán, xla kalhiy litlihueke laqui naquincamaktakalhán y nıaj tu nalıtamokostayayáhu quintalakahıncán, laqui tlan naquincamacamastacanán nac xlatatın Dios cumu la aktum lilakachixcuhuın huantu nıtu lıxcajualanıt, xlıcana pı caj xman huá mininiy nalakachixcuhıyáhu, namaxquıyáhu cıcnıt, y nakalhakaxmatáhu huantu naquincalımapeksıyán, porque xla kalhiy lanca litlihueke; nıachuná Quimpuchinacán Jesucristo, calakachixcuhıcalh, chuná la xamakán, la calacchú, y canıcxnicahuá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

Xasasti talacaxlan
New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac,
Coyutla)

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Coyutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Coyutla [toc], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Coyutla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

88b96e23-f7a2-5cc8-864a-fdcd6f0686f4